A CLONE WARS COMIC!

TRADUCCIÓN Y MAQUETACIÓN POR YUYUPEP

DARK HORSE COMICS

GENERAL GRIEVOUS

1 OF 4 $2.99 US

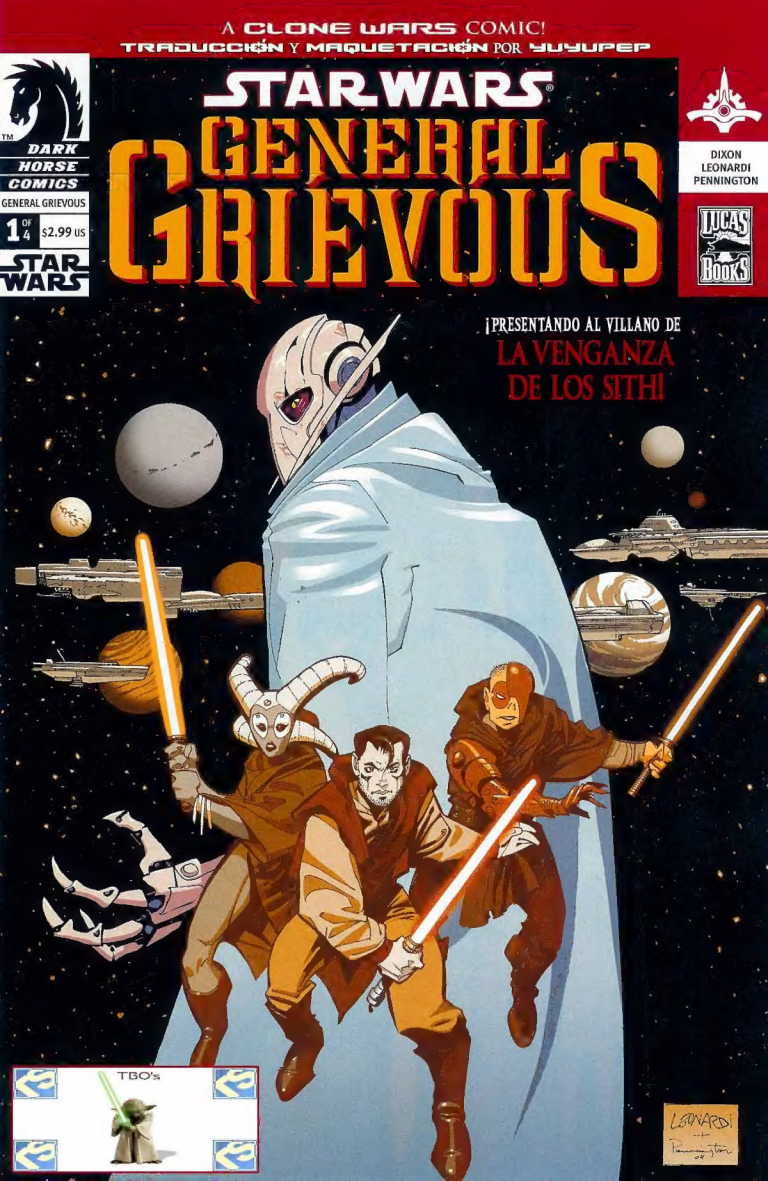
STAR WARS

STAR WARS GENERAL GRIEVOUS

DIXON
LEONARDI
PENNINGTON

LUCAS BOOKS

¡PRESENTANDO AL VILLANO DE LA VENGANZA DE LOS SITH!



TUSSERIES.COM

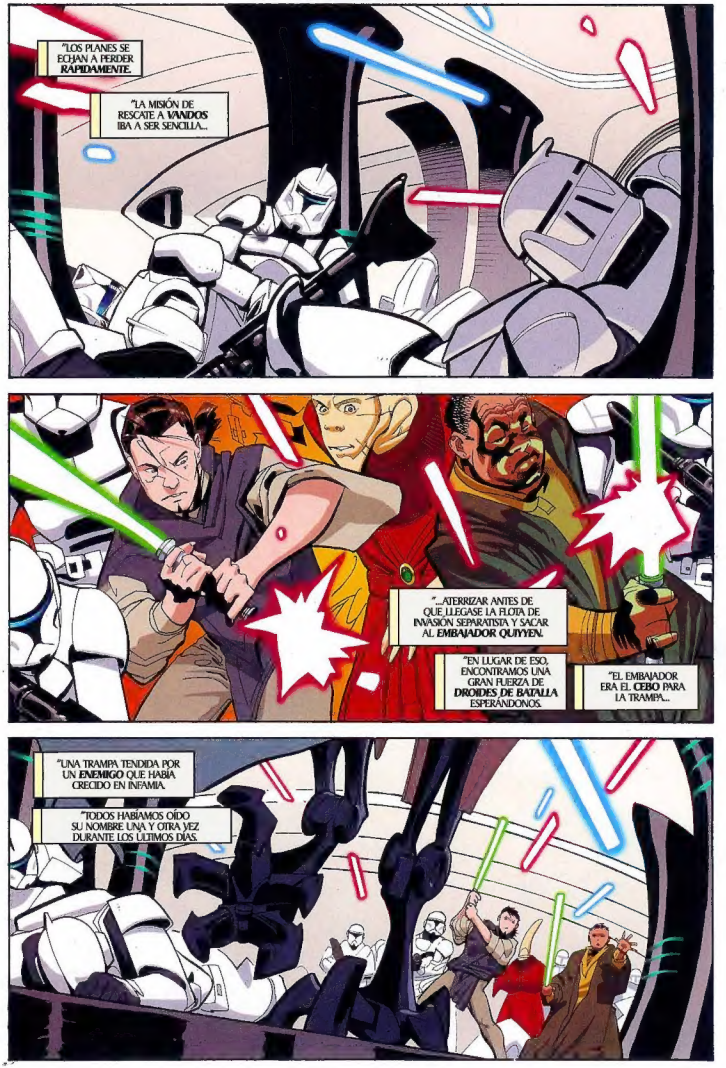
STAR WARS

GENERAL GRIEVOUS

SCRIPT CHUCK DIXON PENCILS RICK LEONARDI INKS MARK PENNINGTON
COLORS LUCAS MARANGON LETTERS DAVE LANPHEAR
COVER ART RICK LEONARDI, MARK PENNINGTON, AND LUCAS MARANGON
DESIGNER JOSHUA ELLIOTT ASSISTANT EDITOR KATIE MOODY
EDITOR DAVE LAND PUBLISHER MIKE RICHARDSON
SPECIAL THANKS TO SUE ROSTONI AND AMY GRAY AT LUCAS LICENSING.
ADVERTISING SALES: (503) 652-8815 X370 COMIC SHOP LOCATOR SERVICE: (888) 266-4226
WWW.DARKHORSE.COM WWW.STARWARS.COM

LOS HECHOS EN ESTA SERIE TIENEN LUGAR DOS AÑOS DESPUÉS DE LA BATALLA DE GEONOSIS.

STAR WARS: GENERAL GRIEVOUS #1, MARCH 2005. PUBLISHED BY DARK HORSE COMICS, INC., 10956 SE MAIN STREET, MILWAUKIE, OR 97222. STAR WARS ©2005 LUCASFILM LTD. & TM ALL RIGHTS RESERVED. USED UNDER AUTHORIZATION. TEXT AND ILLUSTRATIONS FOR STAR WARS TALES ARE ©2005 LUCASFILM LTD. DARK HORSE COMICS® IS A TRADEMARK OF DARK HORSE COMICS, INC., REGISTERED IN VARIOUS CATEGORIES AND COUNTRIES. ALL RIGHTS RESERVED. NO PORTION OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED OR TRANSMITTED, IN ANY FORM OR BY ANY MEANS, WITHOUT THE EXPRESS WRITTEN PERMISSION OF DARK HORSE COMICS, INC. NAMES, CHARACTERS, PLACES, AND INCIDENTS FEATURED IN THIS PUBLICATION EITHER ARE THE PRODUCT OF THE AUTHOR'S IMAGINATION OR ARE USED FICTITIOUSLY. ANY RESEMBLANCE TO ACTUAL PERSONS (LIVING OR DEAD), EVENTS, INSTITUTIONS, OR LOCALES, WITHOUT SATIRIC INTENT, IS COINCIDENTAL. PRINTED IN CANADA


"LOS PLANES SE ECHAN A PERDER *RÁPIDAMENTE*.
"LA MISIÓN DE RESCATE A *VANDOS* IBA A SER SENCILLA...
"...ATERRIZAR ANTES DE QUE LLEGASE LA FLOTA DE INVASIÓN SEPARATISTA Y SACAR AL *EMBAJADOR QUIYYEN*.
"EN LUGAR DE ESO, ENCONTRAMOS UNA GRAN FUERZA DE *DROIDES DE BATALLA* ESPERÁNDONOS.
"EL EMBAJADOR ERA EL **CEBO** PARA LA TRAMPA...
"UNA TRAMPA TENDIDA POR UN *ENEMIGO* QUE HABÍA CRECIDO EN INFAMIA.
"TODOS HABÍAMOS OÍDO SU NOMBRE UNA Y OTRA VEZ DURANTE LOS ÚLTIMOS DÍAS.

"EL GENERAL GRIEVOUS.
"FUE ESTA CRIATURA LA QUE NOS PERSIGUIÓ DURANTE NUESTRA RETIRADA.
"FUE IMPLACABLE EN SU PERSECUCIÓN Y MATÓ PERSONALMENTE A NUMEROSOS SOLDADOS Y JEDIS."
NO DEJÉIS A NINGUNO CON VIDA.

"SÓLO QUEDÁBAMOS UNOS POCOS, ACTUÁBAMOS A LA DESESPERADA Y CADA VEZ MÁS NOS SUPERABAN EN NÚMERO.
"NUESTRA HUIDA CON QUIYEN PELIGRABA.

"MI MAESTRO JEDI TCHOOKA D'OON ABRIÓ UNA BRECHA ENTRE SUS FILAS.
¡TCHOOKA! ¡NO!

"HÁBIL Y VALIENTE, SE DEFENDIÓ BIEN.
"AL FINAL NO FUE MÁS QUE UNA VANA ESPERANZA.

"NO CABE DUDA DE QUE EL MAESTRO TCHOOKA ERA UN *INTRÉPIDO* GUERRERO.

"LA FUERZA ERA *FUERTE* EN ÉL SOBRE VANDOS.

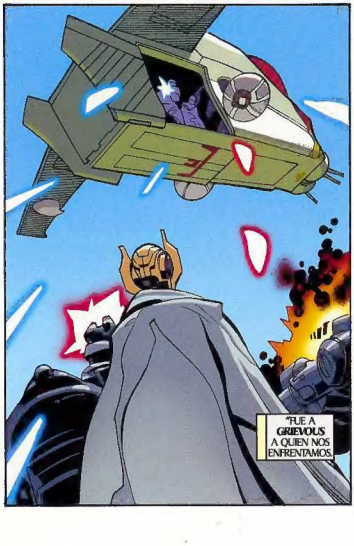
"SUS HABILIDADES ERAN GRANDES.

"PERO INSUFICIENTES.

"EL GENERAL GRIEVOUS ACABÓ RÁPIDAMENTE CON ÉL.

"NO SE PUDO HACER NADA.
"EL EMBAJADOR ESTABA A SALVO Y A BORDO.

"A PESAR DE TODAS NUESTRAS BAJAS, HABÍAMOS TENIDO ÉXITO.
"RETRASAR LA RETIRADA LO HUBIERA PUESTO **TODO** EN PELIGRO.


"FUE A **GRIEVOUS** A QUIEN NOS ENFRENTAMOS.

"NO HAY DUDA DE QUE SE TRATABA DE ÉL.

"COMO NO CABE DUDA DE QUE REPRESENTA UN PELIGRO PARA LA REPÚBLICA..."
"...Y PARA LA ORDEN JEDI."
HA ASESINADO A CIENTOS DE NUESTROS HERMANOS Y HERMANAS.
UN KALEE UNA VEZ FUE. CARNE Y SANGRE ERA ÉL.
CUALQUIERA QUE SEAN SUS ORÍGENES, ES UNA ABOMINACIÓN CREADA POR LOS GEONOSIANOS Y LOS SITH.
LA CASI INDESTRUCTIBILIDAD DE UN DROIDE DE BATALLA UNIDA A LA DESTREZA DE UN GUERRERO LETAL.
EL CONDE DOOKU UN DIGNO ALIADO HA ENCONTRADO.
VENCIÓ A MUCHOS ESTUPENDOS JEDIS EN HYPORI Y OTROS LUGARES, LLEVÁNDOSE SUS SABLES LÁSER COMO PREMIO.
PROBLEMÁTICO, PROBLEMÁTICO ESTO ES.

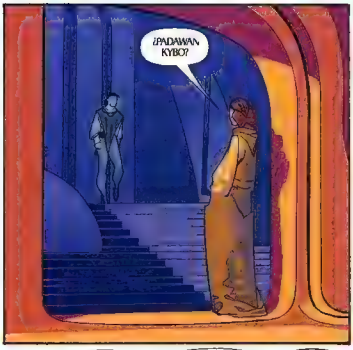
MAESTRO YODA, MAESTRO WINDU, Y MIEMBROS DEL CONSEJO JEDI — PROPONGO QUE DEJEMOS DE **REACCIONAR** ANTE ESTA AMENAZA.
Y EN CAMBIO, NOS ESFORCEMOS EN **APARTAR** A GRIEVOUS DE LA LUCHA.
NO DISPONEMOS DE FUERZAS PARA MALGASTARLAS EN UN **GRAN ASALTO** SOBRE UN SOLO SER.
NO ESTOY HABLANDO DE UNA ACCIÓN ***MILITAR***.
UNA **PEQUEÑA** FUERZA DE JEDIS, NO MÁS DE UN PUÑADO, QUE SE **INFILTRARÍAN** Y TENDRÍAN A GRIEVOUS COMO OBJETIVO.
ESTÁS HABLANDO DE UN ***ATENTADO***.
EN CONTRA DE NUESTRO **HONOR** ESO ESTÁ. **ASESINATO** ES LO QUE ES.
COBARDÍA YO LO LLAMO.
LA IDEA DEL PADAWAN TIENE **MÉRITO**, MAESTRO YODA.
IMAGINE LAS **VIDAS** QUE SE PODRÍAN AHORRAR. ES UNA SOLUCIÓN QUE NOS **CONVIENE**.

¿CONVENIENTE ES? PREOCUPARSE POR SÍ MISMO CON FACILIDAD UN JEDI NO DEBERÍA.
DE FRÍA VENGANZA SE TRATA. EL PASO HACIA EL LADO OSCURO ES.

MAESTRO YODA, OS ASEGURO QUE NO ES VENGANZA LO QUE ME MOTIVA.
SÓLO PIENSO QUE SE PUEDE CANJEAR UNA VIDA PARA SALVAR OTRAS MUCHAS.

PASIÓN EN TU VOZ HAY. LA IRA BAJO LA APARIENCIA, SE ENCUENTRA. RECORDAR TU ENTRENAMIENTO DEBES.
FUERA TU NUEVA MAESTRA ESPERA, FLYNN KYBO.

POR TU ENTRENAMIENTO PREOCUPARTE TIENES. LA SUERTE DE GRIEVOUS POR EL CONSEJO, DETERMINADA SERÁ.


¿PADAWAN KYBO?

¿SÍ?
VOY A SER TU MAESTRA.
ME ALEGRO Y ME HONRAÍS CON ELLO.
ME LLAMO Z'MEER BOTHU.

ESTOY DESEANDO GUIARTE EN LOS CAMINOS DE LA FUERZA.
¿VAMOS A COMENZAR YA MI ENTRENAMIENTO?
SÍ, Y TU PRIMERA LECCIÓN SERÁ...

"...REFLEXIONAR EN SILENCIO."

¿MAESTRA Z'MEER?
LLEVAMOS HORAS REFLEXIONANDO. ¿SOBRE QUÉ SE SUPONE QUE DEBO REFLEXIONAR?

¿MAESTRA?
Z'MEER ESTÁ SUMIDA EN EL TRANCE, FLYNN KYBO.

MAESTRO B'DARD TONE. ESTUVISTE EN GEONOSIS.
MUCHOS SE REUNIERON CON LA FUERZA AQUEL DÍA.
ÉSTE ES MI PADAWAN — CODI TY.

¿HABÉIS VENIDO A MEDITAR?
A COMPARTIR TUS IDEAS. SOBREVIVISTE A UN ENCUENTRO CON GRIEVOUS.
ASÍ ES.

PERO SE SUPONE QUE NO DEBO HABLAR DE ELLO.
EL CONSEJO...

ME HAN CONTADO TU ESTRATEGIA ACERCA DE ESTA AMENAZA.
NO SE LO HE DICHO A NADIE FUERA DEL CONSEJO.

SE ME REVELÓ EN CONFIDENCIA. ES UNA MEDIDA QUE VALE LA PENA TENER EN CUENTA.
ES IMPORTANTE QUE OTROS OIGAN TU RELATO...

¿OTROS JEDI?
LOS JEDI NO CONSERVAN EL MONOPOLIO DE LA PREOCUPACIÓN POR LA SUPERVIVENCIA DE LA REPÚBLICA. MUCHOS DE LOS NO INICIADOS, LOS QUE ESTÁN FUERA DE LA ORDEN JEDI, ESTÁN DE ACUERDO CONTIGO CON RESPECTO A GRIEVOUS.
SE ENCUENTRA PROTEGIDO POR UNA FLOTA DE BATALLA E INNUMERABLES DROIDES DE COMBATE.
PARA LLEGAR HASTA ÉL, SE NECESITARÍA LUCHAR CONTRA UNA LEGIÓN DE FUERZAS MECANIZADAS.
SE REQUERIRÍA LA COMPLETA DEDICACIÓN DE LA CAPACIDAD MILITAR DE LA REPÚBLICA.
PARA UN ÚNICO SER.
O UNA PEQUEÑA UNIDAD QUE PUDIERA INFILTRARSE Y LLEGASE HASTA ÉL.
AÚN ASÍ, LA BATALLA SERÍA ENCARNIZADA.
¿HAS VISTO AL GENERAL EN ACCIÓN?
EN NADIEM MATÓ A MI PADAWAN Y ME DEJÓ COMO ME VES AHORA.
INTENTAR LLEVAR A CABO ESTA MISIÓN ES ESTAR DESAFIANDO AL CONSEJO JEDI.
MANTENERNOS AL MARGEN ES VER A MÁS MIEMBROS DE NUESTRA ORDEN ASESINADOS.

SI CREÉIS EN ESTA ACCIÓN NOS VOLVEREMOS A ENCONTRAR.
¿EN LA CANTINA DEL CUADRANTE SOLAR?
ENTONCES, MAÑANA POR LA TARDE.
QUE LA FUERZA NOS ACOMPAÑE.

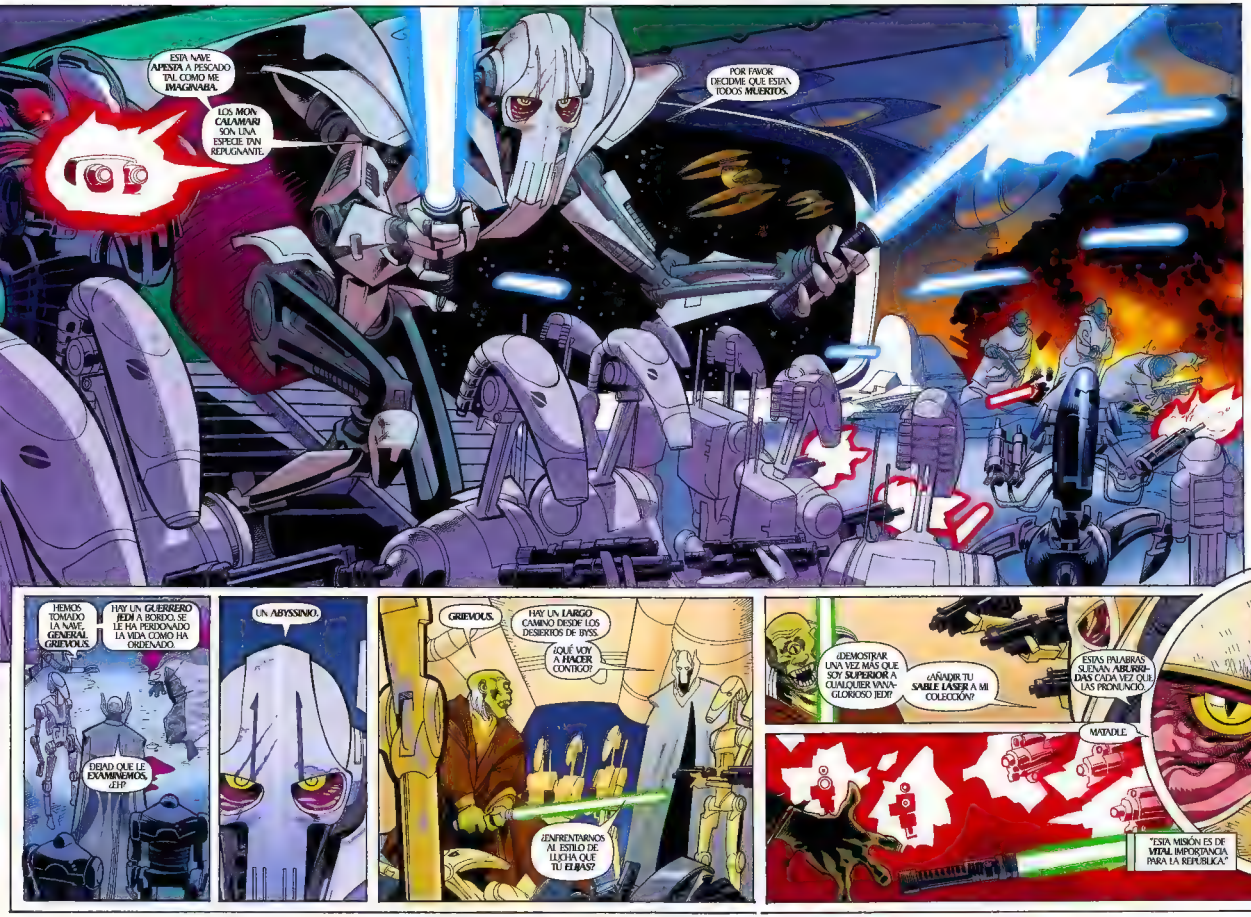
VAYA REBELIÓN, INCLUSO PARA UNA TAN JOVEN.
¿EH?

PERO CREÍA QUE ESTABAS —
MEDITANDO. NO DORMIDA.

¿QUÉ VOY A HACER CONTIGO, PADAWAN?
CUESTIONAS A TUS MAYORES. TE OPONES A SU SABIDURÍA.

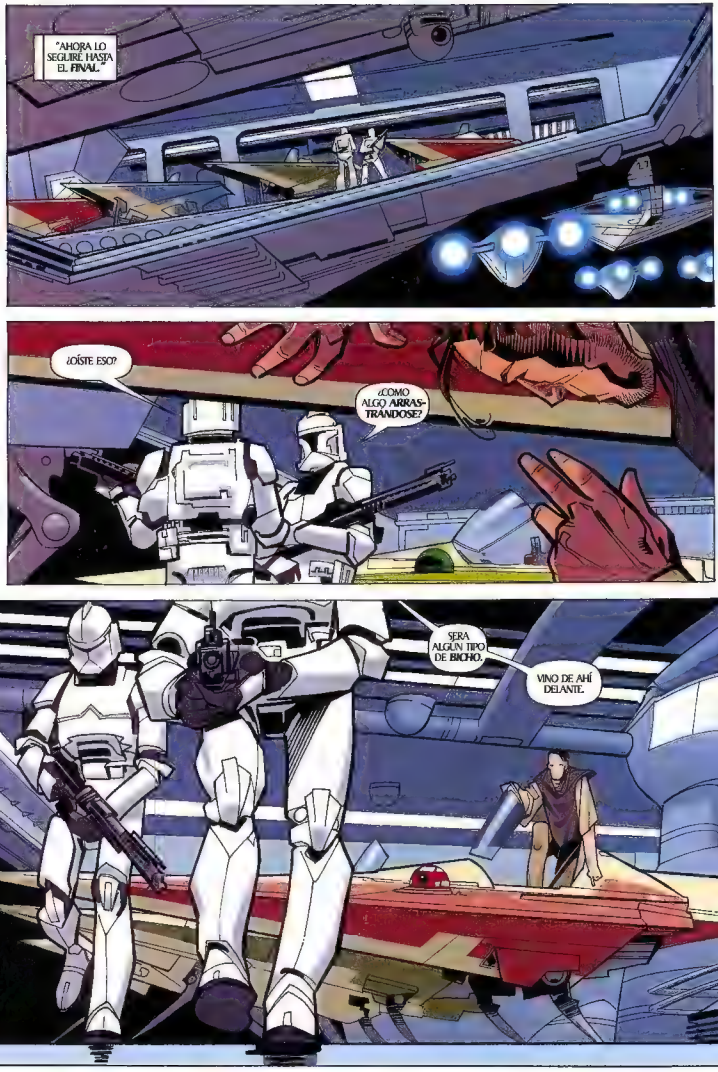
¿INTENTARÁS DETENERME?
NO LO HARÉ.
¿INFORMARÁS AL CONSEJO?
LO SABRÁN, SIN QUE YO LES DIGA NADA.
VETE, PADAWAN. HAZ LO QUE DEBAS.
PERO TEN PRESENTE QUE NUNCA MÁS SE TE VOLVERÁ A OFRECER UN SITIO ENTRE LOS JEDI.

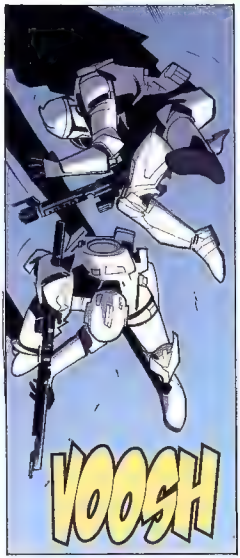
"Y PUEDE QUE TE ARREPIENTAS DE TU ATREVIMIENTO."
BZOW
BZOW
BZOW
TOOM
TOOM


ESTA NAVE APESTA A PESCADO TAL COMO ME IMAGINABA.
LOS MON CALAMARI SON UNA ESPECIE DAN REPUGNANTE.
POR FAVOR DECIDME QUE ESTÁN TODOS MUERTOS.
HEMOS TOMADO LA NAVE, GENERAL GRIEVOUS.
HAY UN GUERRERO JEDI A BORDO. SE LE HA PERDONADO LA VIDA COMO HA ORDENADO.
DEJAD QUE LE EXAMINEMOS, ¿EH?
UN ABYSSINK!
GRIEVOUS.
HAY UN LARGO CAMINO DESDE LOS DESIERTOS DE BYSS.
¿QUÉ VOY A HACER CONTIGO?
¿ENFRENTARNOS AL ESTILO DE LUCHA QUE TÚ ELIJAS?
¿DEMOSTRAR UNA VEZ MÁS QUE SOY SUPERIOR A CUALQUIER VANAGLORIOSO JEDI?
¿AÑADIR TU SABLE LÁSER A MI COLECCIÓN?
ESTAS PALABRAS SUENAN ABURRIDAS CADA VEZ QUE LAS PRONUNCIO.
MATADLE
"ESTA MISIÓN ES DE VITAL IMPORTANCIA PARA LA REPÚBLICA."

LAS MERCANCÍAS QUE LLEVA ESTA EMBARCACIÓN DE TRANSPORTE SON NECESARIAS EN **ALDERAAN**.
UN **GRAN** NÚMERO DE NOSOTROS VAMOS A IR DE ESCOLTA Y A EVITAR QUE SEAN DESTRUIDAS O CAIGAN EN MANOS DE LA FEDERACIÓN.
EL LUGAR MÁS APROPIADO PARA UNA **TRAMPA** SERÁ CUANDO SALGAMOS DEL HIPERESPACIO.
LA FEDERACIÓN DE COMERCIO TIENE NAVES EN EL SISTEMA PERO NO CUENTAN CON EL SUFICIENTE NÚMERO COMO PARA **INVADIR** ALDERAAN.
DESPLEGARÉIS VUESTROS CAZAS **INMEDIATAMENTE** DESPUÉS DE QUE HAYAMOS REALIZADO EL SALTO.
VUESTROS **DROIDES ASTROMECÁNICOS** ESTÁN LISTOS Y PROGRAMADOS.
MANTENED **ALEJADOS** A CUALQUIER CAZA DROIDE DEL CONVOY PRINCIPAL.

MAESTRO PHTON, ¿PODEMOS ESPERAR APOYO DESDE ALDERAAN?
NO. ALDERAAN NO DISPONE DE UNA SIGNIFICATIVA CAPACIDAD MILITAR.
CUENTAN CON NOSOTROS PARA AYUDARLES EN SU LUCHA.
PREPARÁOS PARA EL COMBATE.
Y QUE LA FUERZA OS ACOMPAÑE.
NO, TENÍAS TURNO PARA HABLAR, PADAWAN.
YO SÓLO —
SÓLO DESAFIABAS LA AUTORIDAD DE TUS SUPERIORES.
¿LE ESTABAS REGAÑANDO A ÉL O A MI MAESTRA ZMEER?
PADAWAN KYBO, VAS A DESERTAR ANTES DE UN ATAQUE.
¿QUIERES DISUADIRME, MAESTRA?
NO, SÓLO RESALTO LA GRAVEDAD DE TU DECISIÓN.
SACRIFICO MI PUESTO EN LA ORDEN POR UN BIEN MAYOR.
HE ELEGIDO MI CAMINO...


"AHORA LO SEGUIRÉ HASTA EL FINAL."
¿OÍSTE ESO?
¿COMO ALGO ARRASTRÁNDOSE?
SERÁ ALGÚN TIPO DE BICHO.
VINO DE AHÍ DELANTE.


VOOSH

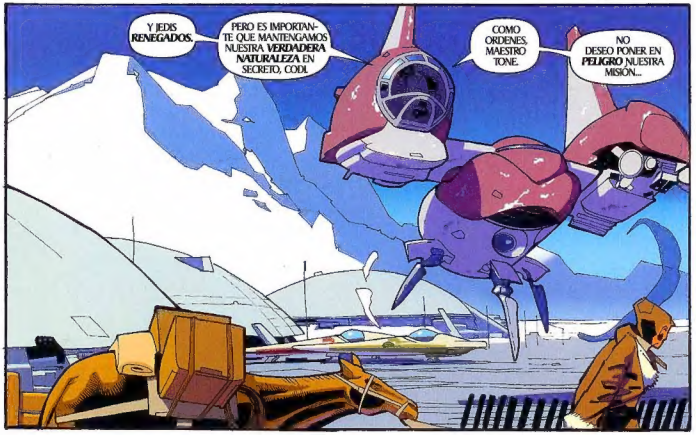
"SE HA EFECTUADO UN DESPEGUE NO AUTORIZADO."

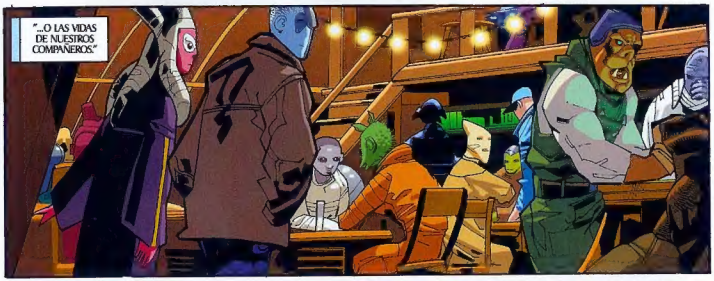
UNA NAVE DE UN ÚNICO PASAJERO.
PARTIÓ DEL MUELLE NUEVE SIN AUTORIZACIÓN.
UN INTERCEPTOR KUAT.

UNO DE LOS SUYOS, PHITON.
LA INFLUENCIA DEL LADO OSCURO CRECE.
NO ES EL PRIMERO DE LOS NUESTROS QUE DESERTA EN ESTOS GRAVES TIEMPOS.

"NO SERÁ EL ULTIMO.
"HACE UNOS DÍAS UNA PAREJA DE JEDIS DESAPARECIÓ SIN PERMISO."
APROXIMACIÓN FINAL A LA SUPERFICIE DE BRYNDAR.

NUNCA HABÍA OIDO HABLAR DE ESTE MUNDO.
POCOS LO CONOCEN. BRYNDAR ESTÁ ALEJADO DE LAS RUTAS NORMALES DE NAVEGACION.
EL PUERTO PERFECTO PARA CONTRABANDISTAS DE ESPECIAS Y CRIMINALES.


Y JEDIS RENEGADOS.
PERO ES IMPORTANTE QUE MANTENGAMOS NUESTRA VERDADERA NATURALEZA EN SECRETO, CODI.
COMO ORDENES, MAESTRO TONE.
NO DESEO PONER EN PELIGRO NUESTRA MISIÓN...


"...O LAS VIDAS DE NUESTROS COMPAÑEROS."

¿OS HAN SEGUIDO, B'DARD TONE?
¿POR QUIÉN?
¿ESO IMPORTA? AHORA SOMOS ENEMIGOS PARA TODOS.
¿CUÁL ES NUESTRO SIGUIENTE PASO?

ENCONTRAR AL GENERAL GRIEVOUS. MI ASTRO-MECÁNICO ESTÁ MONITORIZANDO COMUNICACIONES SUBESPACIALES DE LA FEDERACIÓN.
PODRÍA ESTAR EN CIENTOS DE MUNDOS.

NO DEBERÍA SER TAN DIFÍCIL ENCONTRARLE.
DESPUÉS DE TODO, MAESTRO B'DARD...

"...DEJA UN RASTRO DE JEDIS MUERTOS POR DONDEQUIERA QUE PASA."
EN ESTA DIRECCIÓN, GENERAL GRIEVOUS.
¿MÁS BASURA JEDI?
IMPOSIBLE DE DETERMINAR.
VAYA.
POR ESTO EL ABYSSINIO PELEABA CON TANTA FURIA.
PADAWANS.
EL FUTURO MISMO DE LA ORDEN JEDI.
CONTINUARÁ...

DCP

PRESENTS A SCAN BY

DARTH SCANNER

Leeching leads to the Dark Side of the Force.
A good Jedi buys comics and supports the industry!